

# The golden

Lecany in Englyshe.



1520



**D**yd haue mes  
cy vpon vs.  
Chyste haue  
mercy vpo vs.  
Lorde haue  
mercy vpon vs: and graffe  
vs bertue of soule & mynde  
in erth and aboue erth/ that  
we may serue the after the  
pleasure of thy wyll. God  
euerlastyng & father by poue  
heuenly bertue haue mercy  
vpon vs. The sonne of god  
redemer of the world/ haue  
mercy vpon vs. The holy  
goost by thy goodnes/ haue

mer  
cre  
hau  
diu  
mer  
nyn  
vpo  
me  
vs.  
nes  
dest  
By  
erth  
then  
vs.  
crea

mercy vpon vs. God by in-  
create & vndeuyded trinite  
haue mercy vpo vs. By thy  
diuine & vne essence / haue  
mercy vpon vs. By thy di-  
uine nature / haue mercy  
vpon vs. By thy infynite  
mekenes haue mercy vpon  
vs. By thy selfe & all good-  
nes that in the thou behol-  
dest / haue mercy vpon vs.  
By the creacyon of heuen &  
erthe / & all thynges that in  
them are / haue mercy vpon  
vs. By thy goodnes that þ  
createst aungels / haue mer

cy bpō vs. By the loue that  
thou haddest whā thou crea  
ted man to thynē owne si  
militude, haue mercy vpon  
vs. By the greate loue that  
thou had to redeme man af  
ter his fall, haue mercy bpō  
vs. By that ineffable loue  
that thou hadde whan thou  
chase p̄ worthy virgyn Ma  
rye to be thy mother, haue  
mercy bpō vs. By Maryes  
holy name, that descended  
fro the hye trone of the Tri  
nite & efflowed haue mercy  
vpon vs. By the cōception

of  
wo  
me  
me  
ly  
cy  
pu  
he  
By  
clo  
in  
bi  
cy  
ne  
tho  
in

of þ virgyn thy mother the  
whiche was sanctified in her  
mothers wombe, haue thou  
mercy vpon vs. By the ho-  
ly natiuite of her / haue mer-  
cy vpon vs. By the perfyte  
purite and the mekenes of  
her / haue mercy vpon vs.  
By the moost humble affec-  
cion whiche she toke of the  
in thy lap of þ father in her  
virgyn wombe / haue mer-  
cy vpon vs. By the meke-  
nes of thy hye maiestie that  
thou dayned not to descend  
in to the wombe of the vir-

gyn mary haue mercy vpon  
vs. By the fragile nature of  
ours & it pleased & to take for  
our synne / not abhorrynge  
haue mercy vpon vs. By thy  
holy natyuite that & woldest  
vouchesaue to be borne of a  
mayde / haue mercy vpon vs.  
By the ineffable ioye which  
thy mother had in thy byrth  
haue mercy vpon vs. By the  
colde crybbe in & whiche w  
byle clothes & were wolde  
and put / & nourysshed with  
maydes mylke / haue mercy  
vpon vs. By the ioye of the

the  
re  
me  
ful  
of  
by  
an  
ha  
obl  
th  
vpon  
tha  
the  
vs  
gyn  
tha

sheperdes whiche honou-  
red the in the creche / haue  
mercy vpo vs. By thy payn-  
full circucision of the dymge  
of thy precyous bloode / and  
by thy holy name Ihesus /  
and by all thy holy sayntes /  
haue mercy vpo vs. By the  
oblacyon and prayer of the  
thre kynges / haue mercys  
vpon vs. By the oblacyon  
that thou were offered in to  
the temple / haue mercy vpo  
vs. By thy flyenge in to E-  
gypte / & by all the necessite  
that thou suffered there with

the blygyn thy mother / ha-  
ue mercy vpon vs. By thy  
gynge agayne fro Egypte  
in to Nazareth & obedience  
that thou were vnder thy pa-  
rentes, haue mercy vpon vs.  
By thy humble & meke con-  
uersacion that thou had on  
erth the tyme of .xxxiij. yere  
thou were conuersaunt / ha-  
ue mercy vpon vs. By thy  
meke obedience & paynes  
haue mercy vpon vs. By  
thy holy meditaciōs in woof-  
de and worke / haue mercy  
vpon vs. By thy baptylme



and appering of the holy tri  
nite/haue mercy vpon vs.  
By thy holy stedfast contem  
placions & knelynges, and  
ouercōmyng of the fendes  
temptacion in deserte, haue  
mercy vpon vs. By thy thirst  
and hungre, colde & heate  
whiche in this vale of myse  
ry thou suffered/haue mercy  
vpon vs. By the sorowe of  
thy herte/labour and wey  
nesse/haue mercy vpon vs.  
By thy great pouertye and  
contemplacion/haue mercy  
vpon vs. By y obtreccion

that thyne enemyes detracte  
to the / haue mercy vpon vs  
By thy watchynges & pray-  
ers / haue mercy vpon vs.  
By thy hollome doctryne &  
benefytes and strengthe of  
resystynge / that thou graun-  
ted not to thyne enemyes /  
haue mercy vpon vs. By the  
tokens / wonders / and my-  
racles that thou dyd / haue  
mercy vpon vs. By thy meke  
sweete and holy conuersa-  
cion / haue mercy vpon vs.  
By thy holy teares and thy  
meke entrynge in to Jeru-

acte  
vs  
ay-  
s.  
e &  
e of  
aū-  
es/  
the  
ny-  
ue  
ke  
a-  
s.  
thy  
ru

salem on palme sonday / ha-  
ue mercy vpon vs. By the  
shyewode counsell in whome  
the peruerted iewes conspi-  
red the vnto the deth / haue  
mercy vpon vs. By thy in-  
flamed desyre that thou had  
to redeme vs / haue mercy  
vpon vs. By thy meke was-  
shynge of thy disciples fete  
and Judas the traytoure /  
haue mercy vpon vs. By  
the moost beloued institu-  
cion of thy worthy sacramēt  
of thy blyssed body & blood  
loꝛde haue mercy vpon vs.

By the profounde loue that  
thou souffered thy discyp<sup>le</sup>  
Iohn to rest on thy brest at  
thy last supper / haue mercy  
vpon vs. By the peace that  
thou gaue to thy discyp<sup>les</sup> /  
haue mercy vpon vs. By thy  
holy wordes and sermons  
haue mercy vpon vs. By  
thy hugely great heuynesse  
that thou hadde whan thou  
prayed to thy father in the  
garde nye the mount of oly-  
uete / haue mercy vpon vs.  
By the vertue of thy prayer  
that thou shedde out, liij. ty-

that  
cyppe  
st at  
mercy  
that  
les/  
y thy  
ons  
By  
esse  
thou  
the  
oly  
vs.  
aver  
ty:

mes, haue mercy vpon vs.  
By thy paynsfull & tearfull  
deth, haue mercy vpon vs.  
By the agony that thou offe  
red thy selfe wylfully to the  
deth, in obeyinge thy father  
haue mercy vpon vs. By the  
shedynge of thy bloode for  
anguyssh, haue mercy vpon  
vs. By the mekenesse that  
thou wolde be comforted of  
the aungell, cōfort me in all  
tymes, & haue mercy vpon  
vs. By the triumphant voyce  
that thou had when I went  
to mete the ym that soughte

the in to dethe / haue mercy  
vpon vs. By the fearfull ta  
kyng & the violent layenge  
on handes of the iewes / ha  
ue mercy vpon vs. By thy  
immutable goodnes that þ  
refused not to take the kysse  
of Judas the traytour / and  
that thou healed the eare of  
the bysshops seruaunt / that  
was stricken of / haue mercy  
vpon vs. By thy holy bon  
des in the which thou were  
taken ledde and braydes in  
which thou were made we-  
ry that nyght / haue mercy

rcy  
ta  
ge  
ha  
hy  
t p  
lle  
nd  
of  
at  
ep  
n-  
re  
in  
e-  
cy  
pon vs. By the buffet wher  
thou suffrest on the seate  
of Annas the byshop and  
other unknowynge the / ha  
ue mercy vpon vs. By the  
loue and charite that thou  
haddest whan þu wost ledest  
bounden befoze the byshop  
Cayfas / haue mercy vpon  
vs. By the false wytnesse &  
eyes and vnjustly dampned  
haue mercy vpon vs. By the  
byle spyttynge and alus-  
ions / haue mercy vpon vs.  
By thy buffettes and cry-  
pes / haue mercy vpon vs.

By the blindinge of thy  
holy eye/ and other tepe-  
nes that thou suffered that  
nyght, haue mercy vpon vs.  
By the gracious beholdinge  
that thou beheldest Peter, &  
by all that labour and secret  
vnbeknownen turmet whiche  
thou suffered at that nyght  
haue mercy vpon vs. By  
thy presentacion and accu-  
sacion whiche they brought  
agaynst the before Pylate  
the Judge, haue mercy vpon  
vs. By the despyrre  
and illusyon that thou sub-

ferre  
hol  
he  
me  
fir  
lab  
goy  
an  
vs.  
Epl  
vs.  
lyn  
byn  
pli  
B  
con



ffered before Herode / & the  
wofulte besture in the which  
he sente the to Pilate / haue  
mercy vpon vs. By all con-  
firmacyon and vnknewen  
laboure that thou suffered in  
goynge from one iudge to  
an other / haue mercy vpon  
vs. By thy great patience &  
slynesse / haue mercy vpon  
vs. By the shamefull pul-  
lynge of thy clothes & harde  
byndyng of thy body to the  
pyller / haue mercy vpon vs.  
By the harde beatynge of  
scourges / haue mercy vpon

b. i.

vs. By the innumerable sepe  
woundes of thy precious bo ful  
dy hugely shedde out, haue hau  
mercy vpon vs. By all thy scoz  
paynes, dolours, colde and salu  
shakynge, and the glad thru they  
styng out of thy bloode, ha se wo  
ue mercy vpon vs. By the By  
purpull vestement and the thy  
croune of thorne thrust hart  
to thy blyssed heed with vio bpo  
lence, haue mercy vpon vs. and  
By þ innumerable paynes thou  
that thou wert turmented the  
whan they smote the crowe cym  
me of thorne with þ kynges and

ble septre / and by the great ef-  
bo fulsion of thy precious blode  
ue haue mercy vpon vs. By the  
hy scoornefull honourynge and  
nd salutyng of the Jewes, whā  
qu they sayde : Hail, kynge of  
ha Jewes / haue mercy vpon vs  
the By theyr vyle spyttynge in  
the thy dyuine face togyther w  
ed harde strokes / haue mercy  
io vpon vs. By all the paynes  
os. and heuynesse of herte that  
es thou had whā Pylate ledde  
ted the out vnto the people bea-  
w-tyng the crowne of thorne  
ges and the purpull bestement

and sayd, behold man / haue  
mercy vpon vs. By þe dēde  
full sentence of deth & vyle  
name / ledyng the vnto the  
mounte of Caluarpe / haue  
mercy vpon vs. By the loue  
that thou bare the crosse to  
the place of payne vpon thy  
backe, haue mercy vpon vs.  
By the labour / anguyſhe /  
thame and beatyng whiche  
thou suffereſt by the waye  
haue mercy vpon vs. By al  
thy harde ſteppes that thou  
had bearyng þe crosse whan  
thou went to thy deth / haue

merc  
heuy  
whic  
vnto  
fo: w  
vpon  
of thy  
in me  
mothy  
crosse  
By th  
dyng  
Calu  
were  
vpon  
of thy

mercy vpon vs. By þy great  
heuyenes of thy sholders in  
whiche thou bare the crosse  
vnto the tyme thou sayled  
for weykenes / haue mercy  
vpon vs. By the compassō  
of thy herte that thou had  
in metynge of thy sorowful  
mother in bearynge of thy  
crosse haue mercy vpon vs.  
By thy heuy lokyng & ascen  
dyng by the hye mount of  
Caluarie / on whiche thou  
were crucified / haue mercy  
vpon vs. By the spoylyng  
of thy clothes in moost con=

fulyō in the eye syght of the  
birgyn thy mother & all the  
people, haue mercy vpon vs  
By the seynge that þ̄ were  
naked, full of woūdes, and  
laden with greate sorowes  
with the colde of the wynde  
sufferynge tyll the crosse we-  
re made redy, haue mercy  
vpon vs. By thy heuy step-  
pes whan thou wentest ne-  
re to the crosse, and thereon  
fastened with boystous nay-  
les, haue mercy vpon vs.  
By ckyng thy payne & thy  
weppynge, haue mercy vpon

vs.  
nes  
mēb  
merc  
lyng  
shed  
bloo  
from  
cy bp  
of thy  
holy  
thy b  
haue  
soze  
and  
the v

vs. By the ache of thy bey-  
nes and synewes & all thy  
membres on thy crosse, haue  
mercy vpon vs. By the thyr-  
lynge of thy ryght hande, &  
shedynge of thy precious  
bloode, lorde make vs cleane  
from all synne, & haue mer-  
cy vpon vs. By the thyrlling  
of thy lyft hande, and by the  
holy wounde of the same &  
thy holy bloode saue vs and  
haue mercy vpo vs. By the  
soze dryuyng of the naples  
and by thy holy fete, and by  
the woundes of the same,

and by the precious bloode  
from the shedding / purge vs  
A recōple vs to thy father A  
haue mercy on vs. By the  
lyftynge vp of thy moost ho-  
ly body on the crosse / and by  
the violent paynes of it all  
thy holy membyes were ru-  
fully payned haue mercy on  
vs. By the heuynesse of thy  
herte A all the strengthes of  
thy soule / saue me / defende  
me / and haue mercy on vs.  
By the diuision or partynge  
of thy vesture / and the lotte  
whiche they cast on thy cote



ode without seme/ thou seynge  
vs it/ haue mercy vpon vs. By  
the loue that thou hyng. In  
the houres on the crosse alme  
ho- haue mercy on vs. By þ re-  
by preues and cōfusyon full of  
all woordes that thou heret haue  
cu- gyng on þ crosse/ haue mer-  
on cy vpon vs. By the blasphem-  
thy mynges & sorowes & confu-  
s of syons that thou suffred haue  
ide gyng on þ crosse/ haue mer-  
vs. cy on vs. By al the dolours  
ng that þ suffred in thy rybbes  
tte hyppes and sholders crucy-  
ote fied/ haue mercy vpon vs.

By all the paynes that thou  
had spredde on the crosse in  
thy synewes, beynes, fete,  
and all thy membris, haue  
mercy vpon vs. By thy great  
mekenesse that thou prayed  
to thy father for thyne ene-  
mies, haue mercy vpon vs.  
By thy mercy that thou pro-  
mised y these paradyse, ha-  
ue mercy vpon vs. By the  
charge that thou had to thy  
mother in thy tutmēt, com-  
mending her to thy beloued  
disciple, haue mercy vpon vs.  
By the swerde of sorowe

that went vnto thy moders  
herte, and the compassyon &  
teares that she shed out for  
sorrowe standyng vnder the  
crosse, haue mercy vpon vs.  
By al thy holy teares on the  
crosse and al the tyme of thy  
lyfe shedde out, haue mercy  
vpon vs. By thy thyrst/gall  
and ysell woth byneygre,  
gyue me to taste of thy swe-  
te spicryte, & haue mercy vpon  
vs. By all thy holy wordes  
by the pronounced vpon the  
crosse/and all those that in  
thy lyfe thou shewed, haue

mercy vpon vs. By the we  
pyng & crye in the whiche  
comended thy spiryte to thy  
father, our soules may be co  
mended to the / haue mercy  
vpon vs. By the separacion  
of thy holy soule from thy  
blyssed & diuine body / haue  
mercy vpon vs. By the en  
clynynge of thy holy head  
vpon thy brest / enclyne swe  
te Iesus vnto vs and haue  
mercy vpon vs. By þe huge  
nes of thy deth and intolle  
rable brusynge in whiche  
thy herte was broken / haue

mercy vpon vs. By the open-  
ing of thy syde & the reed  
wounde of it and the precy-  
ous blode good lord thyre  
our herte with þy spere of all  
thy loue & haue mercy vpon  
vs. By the precyous bloode  
and water that ranne out  
of thy holy hert/washe and  
make vs cleane in the same  
holy water & blode from all  
our synnes / & haue mercy  
vpon vs. By the mercy that  
thou shewed on the crosse to  
Centurio / and all the mer-  
cy that euer thou shewed to

man/haue mercy vpon vs. labo  
By the descendynge of thy and  
holy soule to limbo patrum/ fred  
haue mercy vpon vs. By the tui  
Vertue of thy holy soule that dep  
thou wakest by the gates of thy  
hell, and delyuered out the bs.  
soules of thy frendes/ haue tuon  
mercy vpon vs. By the ta- soul  
kyng downe of thy holy bo- By  
dy of the crosse/ and the so- mo  
lempne sepulture of it, & the des  
lameyng of the viregyn thy fur  
mother, & Mary magdalen bs.  
& other of thy frendes, haue app  
mercy vpon vs. By all the ley

bs. labour / wepnesse / sozowe  
thy and heynesse that thou suf  
m / fered from the day of thy Pa  
the tuite vnto the houre of the  
hat departynge of thy soule fro  
s of thy body / haue mercy vpon  
the bs. By thy glozious & ver  
tuous resurrectiō in body &  
ta- soule / haue mercy vpon bs.  
ho- By the ineffable ioye of thy  
so- mother & other of thy scen  
the des / and the gloz of thy re  
thy surrectiō / haue mercy vpon  
en bs. By the grace that thou  
ue apperedest to Mary magda  
the leyn and other women and

to thy discyples in thy impas-  
syble body after thy resurre-  
ction/haue mercy vpon vs.  
By thy meruaylous & glo-  
rious ascencion cōforte vs  
loue in all our nebes/and  
haue mercy vpon vs. By  
the diuine consolacion and  
sendyng of the holy goost  
in to thy discyples/glad vs  
sanctifye vs/strengthen vs in  
fayth hope and charite/and  
haue mercy vpon vs. By  
thy glorious & diuine ma-  
iestie & the vertue of thy ho-  
ly name kepe vs/gouerne vs



pas be now & euerlastyng/ and  
re haue mercy vpon be. By the  
be sonne in thy holy godhed to  
glo gyther in thy manhode byd  
e be haue mercy on be. By the  
and hope that thy selfe were in/  
By haue mercy on be. By thy  
and selfe & all goodnes & myrte  
ood that in the & in thy mother  
be thou beholdest/ haue mercy  
s in vpon be. By the mynisters  
and Michael and Gabryell, ke-  
By ters deputed to me, and all  
ma other thy celestiaall spirites/  
o be haue mercy vpon be. By the  
the intercession and merites of

saynt Peter & Paule, Iohn  
the euangelist, and other of  
thyne apostles / haue mercy  
vpon vs. By the merytes  
intercession of thy holy ma  
rye Lancelle & Stephen,  
all other / haue mercy vpon  
vs. By the vertues and me  
rytes of the holy fathers  
confessours francis, Augu  
stine, Anthony, & all other,  
haue mercy on vs. By the  
merytes and prayers of the  
holy saynt Anne, Katherine  
Barbara, and all other holy  
virgyns & holy wydowes

Johanne women / haue mercy  
her on vs. By the merites and  
mercies prayers of al thy holy chosen  
ayntes, that are, were and  
are for to come in heuen &  
in erth / haue mercy on vs.  
vpon Succour vs swete Jesu in  
the tremblinge and strayte  
day of iudgement, & graunte  
vs in this erde & transitory  
lyfe those thynges that be  
necessary to the helth of our  
body & soule / and after this  
lyfe to lyue in ioye with the  
eternall glasse withouten ende.  
Amen. Lord heare gra-

tidously my prayers, and that  
my crye may come to the. Ac  
praye we. Lorde gyue to the  
quycke grace, to þ deed rell  
in espyrall for them that  
am bidden. Al. to þ thy ch  
holynesse, peace & comfoide.  
And that thou wylt vouch  
saue to take this prayer to þ  
honour and gloze of thy ho  
ly name, and that thou wylt  
vouchsaue to haue mercy  
vpon vs. And to redeme vs  
by thy paynfull deth, and to  
forgyue vs all our synnes,  
and graunte euerlastyngh

that we may perceiue in all  
his goodnes / and that we may  
to the true the. And after this lyf  
ed teth we may deserue to reigne  
that both the in euerlastyng glo  
ry, chace and lyfe without ende.

**A** deuoute blissinge in  
englyshe, lately trans-  
lated out of frenche  
by Robert Copland.

**T**he holy crosse be be-  
fore me / the blissing  
of god be vpon me, with the  
blissinge that god blessed  
his kynges which herode

So that none enemies haue  
power to greue nor to bere  
me from all good vertues  
the which graunt the hole  
Trinite, father, sonne and  
holy good. Amen.

¶ Laus Deo.

¶ Imprinted at London  
in Staues lane, by me  
John Wolfe, dwel-  
ling in saynt

Alcombes  
parish.

hau  
bere  
thes  
hole  
e and  
R.

pon  
me  
el